



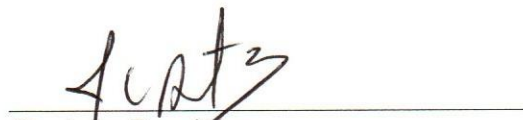
REGISTRO DE DISCUSIONES
SOBRE
PROYECTO PARA CONTROL Y MITIGACIÓN DE DESASTRES
EN LADERAS EN EL DISTRITO CENTRAL
ACORDADO ENTRE
LA ALCALDÍA MUNICIPAL DEL DISTRITO CENTRAL
DE
LA REPÚBLICA DE HONDURAS
Y
AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPON

Tegucigalpa M.D.C. Noviembre 27, 2018


Sr. Suguru Nakane
Jefe Representante
Oficina de JICA en Honduras


Sr. Nasry Juan Asfura Zablah
Alcalde
Alcalde Municipal del Distrito Central


Sr. Lisandro Rosales
Comisionado Nacional
Comisión Permanente de
Contingencias COPECO (COPECO)


Sr. Julio Raudales
Vice-Rector de Relaciones
Internacionales
Universidad Nacional Autónoma de
Honduras (UNAH)

Presenciado Por

Sra. María del Carmen Nasser de
Ramos
Sub-Secretaría de Estado de
Cooperación y Promoción
Internacional
Secretaría de Relaciones Exteriores
Cooperación Internacional

En base a la minuta de discusiones sobre Estudio de Planificación Detallado para el Proyecto de Control y Mitigación de Desastres en Laderas en el Distrito Central (en Adelante se denominará "el Proyecto"), firmado el 27 de octubre de 2017 entre la Alcaldía Municipal del Distrito Central de la República de Honduras (en adelante se denominará "la Contraparte") y la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante se denominará "JICA"), JICA sostuvo una serie de discusiones con la Contraparte y las organizaciones pertinentes para desarrollar un plan detallado del Proyecto.

El propósito de este registro de discusiones (en adelante se denominará "el R/D") es establecer un acuerdo mutuo para implementación por ambas partes y acordar el plan detallado del Proyecto, como se describe a continuación y en los Anexos, los que se implementarán en el marco del Acuerdo de Cooperación Técnica firmado el 12 de Enero de 2017(en Adelante se dominará "el Acuerdo") y las notas Verbales intercambiadas el 18 de mayo de 2017 entre el Gobierno de Japón y el Gobierno de la República de Honduras .

Ambas partes acordaron que la Contraparte será responsable de la implementación del Proyecto en cooperación con JICA, coordinar con otras organizaciones pertinentes y asegurar que se sostienen la operación independiente del Proyecto durante y después del período de implementación con el fin de contribuir al desarrollo socioeconómico de la República de Honduras.

Ambas partes también acordaron que el Proyecto será implementado de conformidad con los "Principios Básicos para Cooperación Internacional" publicados en diciembre de 2016 (en Adelante denominado "los BP"), a menos que se convengan otros arreglos en el R/D.

El R/D se ejecutará en Tegucigalpa a partir de la fecha y año primera antes escrita. El R/D podrá enmendarse mediante una minuta de reuniones entre ambas partes, excepto el plan de operación que se modificará en las hojas de monitoreo. Las minutas de las reuniones serán firmadas por personas autorizadas de cada una de las partes, los cuales podrían ser diferentes a los firmantes del R/D.

Este Registro de Discusiones ha sido preparado en español y en inglés. Ambas versiones son igualmente oficiales. En caso de surgir una divergencia en su interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

- Anexo 1 Puntos Principales Discutidos
- Anexo 2 Matriz de Diseño del Proyecto (PDM, por su sigla en inglés)
- Anexo 3 Plan Operativo (PO)
- Anexo 4 Estructura de Implementación
- Anexo 5 Lista de Miembros Propuestos para el Comité de Coordinación Conjunta

47

(M)

21

①

PUNTOS PRINCIPALES DISCUTIDOS

(1) Proyectos Piloto

Con el objetivo de lograr la auto aplicación de técnicas por parte de Honduras, los Proyectos Piloto se limitarán a contramedidas de pequeña o gran escala y 2 sitios por año, 4 sitios en total.

(2) Colaboración y coordinación con otros proyectos

Ambas partes tomarán las medidas necesarias para colaborar y coordinar con otros proyectos implementados por Donantes, organizaciones pertinentes y JICA, con el fin de asegurar el máximo beneficio para el Proyecto y evitar la duplicación de actividades.

(3) Contribución del Marco Sendai para Reducción De Riesgos de Desastres 2015-2030

En marzo de 2015, la Tercera Convención de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres se celebró en Sendai, Japón y se adoptó el Marco Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres 2015-2030 (en lo sucesivo "SFDRR 2015-2030"). El concepto del Proyecto está alineado con el SFDRR 2015-2030 y las prioridades de acción. En particular, el Proyecto contribuye con la implementación de la "Prioridad 1: Comprender el riesgo de desastre" mediante el fortalecimiento de la capacidad de investigación y análisis. La "Prioridad 2: Fortalecimiento de gobernanza de riesgo de desastres para gestionar el riesgo de desastre" mediante el desarrollo de regulaciones de ordenamiento territorial y la "Prioridad 3: Investigación en reducción de desastres para resiliencia" mediante capacidad mejorada para implementar medidas estructurales. El Proyecto contribuirá al logro de la meta global: (a) mortalidad) (b) número de personas afectadas y (g) acceso a información y evaluaciones sobre riesgo de desastre.

(4) Contribución de los Objetivos de Desarrollo Sostenibles (ODSs)

El concepto del Proyecto está alineado con los ODSs. En particular, el Proyecto contribuye con las siguientes metas:

Objetivo 1: Poner fin a la pobreza en todas sus formas en todo el mundo

1.5: Para 2030, fomentar la resiliencia de los pobres y las personas que se encuentran en situaciones vulnerables y reducir su exposición y vulnerabilidad a los fenómenos extremos relacionados con el clima y otras crisis y desastres económicos, sociales y ambientales.

Objetivo 11: Lograr que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles

11.3: Para 2030, aumentar la urbanización inclusiva y sostenible y la capacidad para una planificación y gestión participativas, integradas y sostenibles de los asentamientos humanos en todos los países.

11.5: De aquí a 2030, reducir significativamente el número de muertes causadas por los desastres, incluidos los relacionados con el agua, y de

Handwritten mark: a large stylized letter 'P' with a smaller circled character below it.

Handwritten marks: '43', a circled 'M', and a signature.

personas afectadas por ellos, y reducir considerablemente las pérdidas económicas directas provocadas por los desastres en comparación con el producto interno bruto mundial, haciendo especial hincapié en la protección de los pobres y las personas en situaciones de vulnerabilidad.

11.7-b): Para 2020, aumentar sustancialmente el número de ciudades y asentamientos humanos que adoptan y ponen en marcha políticas y planes integrados para promover la inclusión, el uso eficiente de los recursos, la mitigación del cambio climático y la adaptación a él y la resiliencia ante los desastres, y desarrollar y poner en práctica, en consonancia con el Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres 2015-2030, la gestión integral de los riesgos de desastre a todos los niveles

Objetivo 13: Adoptar medidas urgentes para combatir el cambio climático y sus efectos.

13.1: Fortalecer la resiliencia y la capacidad de adaptación a los riesgos relacionados con el clima y los desastres naturales en todos los países

(5) Consideraciones Ambientales y Sociales

Con respecto a la Sección 10.1 del PB, es probable que el Proyecto tenga un impacto adverso mínimo al medio ambiente y la sociedad según los "Lineamientos para las Consideraciones Ambientales y Sociales de JICA (abril de 2010)."

Handwritten signature or mark on the left margin.

Handwritten marks on the right margin, including the number 47 and a signature.

Matriz de Diseño de Proyecto (MDP)

Título del Proyecto: Proyecto para el Control y Mitigación de Desastres en Laderas del Distrito Central¹

Período del Proyecto: De 2019 a 2022 (aproximadamente 3 años y nueve meses)

La zona identificada para el Proyecto: (Área Meta del Proyecto) El Municipio del Distrito Central

Contraparte: La Alcaldía Municipal del Distrito Central (AMDC), Comité Permanente de Contingencias (COPECO), Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH)

Fecha: 27 de noviembre de 2018
Versión: 1.1

Definición de desastres en ladera en el Proyecto: deslizamiento, falla en la ladera, y derrumbe

Resumen de la Narrativa	Indicadores Objetivamente Verificable	Medios de Verificación	Suposiciones Importantes
<p>Objetivo General</p> <p>Las acciones necesarias para el control y mitigación de los riesgos de desastres en laderas en el municipio del Distrito Central, se llevaran a cabo basándose en el "Plan de Acción para la Reducción del Riesgo de Desastres en laderas en el Distrito Central (el Plan de Acción)"². (Nombre Tentativo)</p>	<ul style="list-style-type: none"> Número de personas que viven en riesgos de desastre en ladera se reduce al implementar contramedidas basadas en el Plan de Acción. 2 contramedidas de reducción del riesgo de desastres en laderas según el Plan de Acción que se llevan a cabo dentro de los 3 años posteriores a la culminación del proyecto. Un Reglamento de reciente creación para el Ordenamiento Territorial para zonas de régimen especial del Distrito Central, basado en el Plan de Acción. 	<ul style="list-style-type: none"> Datos estadísticos manejados por AMDC Lista de los proyectos de contramedidas que han sido implementados contra riesgos de desastres en ladera Las regulaciones de ordenamiento territorial para riesgos de desastres en laderas para zonas de régimen especial emitidas por la AMDC 	
<p>Propósito del Proyecto</p> <p>Mejoras la capacidad para atender los desastres en laderas en el municipio del Distrito Central.</p>	<ol style="list-style-type: none"> La AMDC financia y construye 2 medidas estructurales pilotos para casos de desastres en laderas de pequeña/mediana escala. Creado el "Plan de Acción para la Reducción de Riesgo de desastres en laderas en áreas priorizadas en el Distrito Central". 	<ul style="list-style-type: none"> Los informes de la revisión del Proyecto piloto (incluyendo la evaluación de proyectos de construcción completados por las contrapartes) preparado por expertos de JICA Documento sobre el "Plan de Acción para la Reducción del Riesgo de Desastres en Laderas en el Distrito Central" 	<ul style="list-style-type: none"> El nivel de importancia que la AMDC y el Gobierno de Honduras otorga al control y mitigación de riesgos de desastres en las laderas se mantiene alto.

¹) En Español, desastre en ladera significa mitigación de desastres causados por el fenómeno de movimiento de laderas.

²) El Plan de acción incluye 1) áreas prioritarias del Distrito Central seleccionadas por el Proyecto; y 2) El plan de acción de la MDC para diseminar el resultado del Proyecto

Handwritten signature or mark at the top left of the page.

			• AMDC tiene acceso a los equipos y herramientas propiedad de la UNAH
Productos			
1. Se fortalecen las capacidades para realizar investigaciones y análisis detallados para identificar y caracterizar fenómenos de desastres en laderas.	1-1 Se producen informes de la investigación y análisis detallados para identificar los riesgos de desastres en laderas de los sitios piloto. 1-2 Se prepara un manual para la investigación y análisis de los sitios de riesgos de desastres en laderas.	• Informe sobre la investigación y análisis detallado para identificar los riesgos de desastres en laderas de los sitios piloto. • El informe de monitoreo del proyecto de JICA • Manual para la caracterización de los riesgos de desastres en laderas de escala pequeña/mediana.	• Se asignan las contrapartes clave durante el periodo del proyecto. • AMDC tiene acceso a los equipos y herramientas propiedad de la UNAH
2. Se fortalecen las capacidades para el diseño, construcción, supervisión y mantenimiento de las medidas estructurales de atención ante riesgos de desastres en laderas de pequeña/mediana escala.	2-1 4 Se construyen medidas estructurales ante riesgos de desastres en laderas de pequeña/mediana escala. 2-2 Se prepara un manual para el diseño, contratación, construcción y mantenimiento para riesgos de desastres en laderas de pequeña/mediana escala.	• Los diseños de proyectos de 4 medidas estructurales ante riesgos de desastres en laderas de pequeña/mediana escala. • El informe de monitoreo de JICA • Las 4 medidas estructurales en los sitios piloto • Manual para el diseño, la contratación, la construcción y el mantenimiento de las obras de contramedida para los sitios en riesgo de desastres en laderas de pequeña/mediana escala.	
3. Se fortalece la Capacidad de desarrollar mapas de amenazas y riesgos.	3-1. Se crea el mapa de Inventario de Amenazas por Riesgo de Desastres en Laderas y el mapa Multiamenazas. 3.2 Se elabora manual para el mapeo de amenazas y riesgos.	• El mapa de Inventario de Amenazas por Riesgo de Desastres en Laderas actualizado. • Manual para el mapeo de amenazas y riesgos.	
4. Se fortalece la capacidad de regular el ordenamiento territorial en las áreas en riesgo de desastres en laderas	4-1. Se crea un borrador de regulación de ordenamiento territorial para áreas de riesgo de desastres en ladera para Zonas de Régimen	• Un borrador y la regulación de ordenamiento territorial para riesgos de desastres en laderas de Zonas de	

Handwritten signature or mark at the bottom right of the page.

	<p>Especial piloto.</p> <p>4-2. Se crea mapas para la regulación de desastres en laderas para Zonas piloto de Régimen Especial</p>	<p>Régimen Especial piloto.</p> <p>Mapa para regulación del ordenamiento territorial para riesgos de desastres en ladera de Zonas de Régimen Especial piloto.</p>
--	--	---

Actividades	Insumos (en examen)	Pre-condición
<p>1.1. Identificar y seleccionar los sitios piloto (2 sitios afectados por deslizamientos de pequeña/mediana escala; 2 sitios afectados por derrumbes de pequeña/mediana escala, 1 sitio afectado por deslizamientos de gran escala y 1 sitio afectado por derrumbes de gran escala). Para implementar medidas estructurales en desastres en laderas.</p> <p>1.2. Elaborar el Plan de trabajo para la investigación de los 4 sitios en riesgo de desastres en laderas de pequeña y mediana escala.</p> <p>1.3. Investigar las condiciones topográficas de los 4 sitios en riesgo de desastres en laderas de pequeña/mediana escala (Generación de información geo-espacial para el modelo de elevación del terreno).</p> <p>1.4. Investigar las características geofísicas (exploración de onda elástica, exploración eléctrica y otros) y mecánicas (pruebas de laboratorio y otros) de los 4 sitios de riesgo de desastres en laderas de pequeña/mediana escala.</p> <p>1.5. Análisis e interpretación de los datos generados en los 4 sitios en riesgo de desastres en laderas de pequeña/mediana escala.</p> <p>1.6. Evaluación de la vulnerabilidad de los 4 sitios en riesgo de desastres en laderas de pequeña/mediana escala, incluido sus alrededores.</p> <p>1.7. Definición del riesgo y caracterización de las zonas en riesgo de desastres en laderas de pequeña/mediana escala.</p> <p>1.8. Preparar las propuestas conceptuales de diseño y los insumos requeridos para las medidas estructurales en el Producto 2 para los 4 sitios en riesgo de desastres en laderas de pequeña/mediana escala.</p> <p>1.9. Sistematizar el mecanismo y el procedimiento aplicado en el proceso de caracterización de los 4 sitios piloto en riesgo de desastres en laderas de pequeña/mediana escala.</p> <p>1.10. Preparar los conceptos de proyecto para 2 sitios en riesgos de desastres en laderas seleccionados en la actividad 1.1, para proyectos futuros.</p> <p>1.11. Preparar un manual para la investigación y el análisis de los sitios en riesgo de desastres en laderas basado en las actividades 1.1 – 1.9.</p> <p>1.12. Proporcionar capacitación, cursos, seminarios, o / y conferencias para compartir el manual producido por el proyecto.</p> <p>1.13. Preparar el "Plan de Acción para la Reducción de Riesgo de desastres en laderas en áreas prioritizadas.</p>	<p>Insumo: Lado japonés</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Expertos 1 Líder del equipo 2 Investigación y Análisis Geológico 3 Estudio Topográfico 4 Medidas estructurales 5 Evaluación de amenaza de desastre en laderas 6 Mapeo SIG 7 Regulación ordenamiento territorial 8 Coordinador <ol style="list-style-type: none"> 2. Capacitación en Japón, <ul style="list-style-type: none"> • Capacitación en Reducción de Riesgos de Desastres en Laderas 3. Contratación del equipo <ul style="list-style-type: none"> • Modelo Digital Terreno (MDT) <p>Insumos: El lado de Honduras 1.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Personal de la Contraparte: <ul style="list-style-type: none"> • Director del Proyecto (Alcalde-AMDC) • Gerente del Proyecto (Coord. 	<p>Se asignan los miembros de los equipos de trabajo.</p>

<p>2.1 Diseñar las medidas estructurales para los 4 sitios en riesgo de desastres en ladera basados en los datos proporcionados por el Producto 1.</p> <p>2.2 Organizar la aplicabilidad de los métodos de medidas estructurales para los diferentes desastres en laderas.</p> <p>2.3 Realizar una evaluación de impacto socio-ambiental.</p> <p>2.4 Asignar la Partida Presupuestaria para la inversión en 2 medidas estructurales de pequeña/mediana escala realizadas por la AMDC.</p> <p>2.5 Elaborar los Pliegos de Licitación (especificaciones técnicas, memorias de cálculos, fichas de costos, presupuesto de la contratación, estimación del material necesario, otros).</p> <p>2.6 Realizar el proceso de licitación y adjudicación.</p> <p>2.7 Realizar los contratos con las compañías ejecutoras seleccionadas en los procesos de adquisiciones para implementar las obras de las medidas estructurales.</p> <p>2.8 Implementar y supervisar los trabajos de la medida estructural.</p> <p>2.9 Preparar un plan de monitoreo y mantenimiento.</p> <p>2.10 Monitoreo y mantenimiento de las obras de medidas estructurales.</p> <p>2.11 Preparar un manual para el diseño, la contratación, la construcción y el mantenimiento de las obras de contramedida para los sitios en riesgo de desastres en laderas de pequeña/mediana escala, basándose en las actividades 2.1-2.10.</p> <p>2.12 Proporcionar capacitaciones, cursos, seminarios, o / y Conferencias para compartir el manual y la experiencia producido por el proyecto.</p> <p>2.13 Preparar el "Plan de Acción para Reducción de Riesgo para desastres en laderas en áreas prioritizadas.</p>	<p>UMGIR)</p> <ul style="list-style-type: none">• Miembros de GT para el Producto 1• Miembros de GT para el Producto 2• Miembros de GT para el Producto 3• Miembros de GT para el Producto 4 <p>2. <u> </u> Espacio para trabajo e instalaciones para los expertos de JICA en:</p> <ul style="list-style-type: none">• UMGIR• UNAH <p>3. <u> </u> Costo del Proyecto:</p> <ul style="list-style-type: none">• Costo local de operación• Construcción de 2 proyectos pilotos
<p>3.1. Revisión de los mapas relacionados a riesgos de desastres en laderas e información relacionada.</p> <p>3.2. Identificar y seleccionar un área piloto para actualizar el mapa de Inventario de Amenazas por Riesgo de Desastres en Laderas y el mapa Multiamenazas.</p> <p>3.3. Preparar las hojas de verificación para la evaluación simple de la amenaza/riesgo en visitas de campo y organizar un método de evaluación simple de amenaza/riesgo.</p> <p>3.4. Investigar las condiciones de riesgo de desastres en laderas en las visitas de campo con las hojas de verificación en el área piloto.</p> <p>3.5. Recopilar los datos geo-espaciales existentes en el área piloto.</p> <p>3.6. Analizar los datos geo-espaciales en el área piloto.</p> <p>3.7. Interpretar los resultados de las visitas de campo de la actividad 3.4 y el análisis de datos geoespaciales de la actividad 3.6.</p> <p>3.8. Definir el nivel de amenaza y riesgo de los desastres en laderas en el área piloto.</p> <p>3.9. Actualizar el Mapa de Inventario de Amenazas por Riesgo de Desastres en Laderas y el mapa Multiamenazas, en el área piloto para su integración al SIMRET, basándose en la priorización en la actividad 3.8.</p> <p>3.10. Preparar un manual para el mapeo de amenazas y riesgos, basándose en las actividades 3.1-3.9.</p> <p>3.11. Proporcionar capacitaciones, cursos, seminarios, o / y conferencias para compartir el mapa de riesgo producido por el proyecto.</p> <p>3.12. Preparar el "Plan de Acción para Reducción de Riesgo para desastres en laderas en áreas prioritizadas".</p>	<p><u>Asuntos y Medidas Estructurales</u></p>

- 4.1. Revisar el abordaje actual y la información existente sobre el Ordenamiento Territorial.
- 4.2. Definir el alcance de trabajo, orientado a la regulación de ordenamiento territorial de zonas de régimen especial por riesgo de desastres de laderas.
- 4.3. Seleccionar zonas de régimen especial piloto para el desarrollo de la propuesta de regulación para el ordenamiento territorial.
- 4.4. Preparar los materiales técnicos basados en el Producto 3 para la explicación del proceso de regulación para el ordenamiento territorial en zonas de régimen especial piloto.
- 4.5. Elaborar el borrador de Reglamento para el ordenamiento territorial para las zonas piloto de régimen especial.
- 4.6. Preparar el mapa de regulación de ordenamiento territorial indicando la zonificación para la regulación de las zonas piloto de régimen especial.
- 4.7. Presentar el Proyecto de Reglamento y el borrador mapa para el ordenamiento territorial ante la Corporación Municipal de la Alcaldía del Distrito Central para su aprobación
- 4.8. Preparar un manual para la regulación del ordenamiento territorial en los desastres de laderas" basado en las actividades 4.1-4.6
- 4.9. Proporcionar capacitaciones, cursos, seminarios o /y conferencias para compartir el reglamento aprobado y producido por el proyecto.
- 4.10. Preparar el "Plan de Acción para Reducción de Riesgo para desastres en laderas en áreas prioritizadas.



Year Month	Year 1												Year 2												Year 3												Year 4												Responsible Organization
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45				
Periodo Proyectado																																																	Responsible Organization
Comité Coordinación Conjunta																																																	Responsible Organization
Hoja de Monitoreo																																																	Responsible Organization
Revisión de Mitad de Periodo (M)																																																	Responsible Organization
Producto 3: Hazard Map and Risk Map																																																	
3.1	Revisión de los mapas relacionados a riesgos de desastres en laderas e información relacionada.																																																Responsible Organization
3.2	Identificar y seleccionar un área piloto para actualizar el mapa de Inventario de Amenazas por Riesgo de Desastres en Laderas y el mapa Multiamenazas.																																																Responsible Organization
3.3	Preparar las hojas de verificación para la evaluación simple de la amenaza/riesgo en visitas de campo y organizar un método de evaluación simple de amenaza/riesgo.																																																Responsible Organization
3.4	Investigar las condiciones de riesgo de desastres en laderas en las visitas de campo con las hojas de verificación en el área piloto.																																																Responsible Organization
3.5	Recopilar los datos geo-espaciales existentes en el área piloto.																																																Responsible Organization
3.6	Analizar los datos geo-espaciales en el área piloto.																																																Responsible Organization
3.7	Interpretar los resultados de las visitas de campo de la actividad 3.4 y el análisis de datos geo-espaciales de la actividad 3.6.																																																Responsible Organization
3.8	Definir el nivel de amenaza y riesgo de los desastres en laderas en el área piloto.																																																Responsible Organization
3.9	Actualizar el Mapa de Inventario de Amenazas por Riesgo de Desastres en Laderas y el mapa Multiamenazas, en el área piloto para su integración al SIMRET, basándose en la priorización en la actividad 3.8.																																																Responsible Organization
3.10	Preparar un manual para el mapeo de amenazas y riesgos, basándose en las actividades 3.1-3.9.																																																Responsible Organization
3.11	Proporcionar capacitaciones, cursos, seminarios, o / y conferencias para compartir el mapa de riesgo producido por el proyecto.																																																Responsible Organization
3.12	Preparar el "Plan de Acción" para Reducción de Riesgo para desastres en laderas en áreas prioritizadas".																																																Responsible Organization
Producto 4: Land Use Regulation																																																	
4.1	Revisar el abordaje actual y la información existente sobre el Ordenamiento Territorial.																																																Responsible Organization

Handwritten signature or initials at the bottom right of the page.

Anexo 4

Estructura Organizacional para la Implementación del Proyecto

Director del Proyecto
Alcalde AMDC

Gerente del Proyecto
Coordinador UMGIR

GT 1 : ©UMGIR, OGER,
COPECO, CODEM, UNAH, UMPEG,
DGCDH

GT 2: ©Infraestructura,
O Infraestructura,
UMGIR, Finanzas, Control y
Seguimiento, COPECO, UNAH

GT 3: ©UMGIR, OGER,
COPECO, CODEM, UNAH, UGA

GT 4: ©Control de la
Construcción O Legal, CODEM, DGCDH,
UGA, COPECO, UMPEG, UNAH

Líder de Equipo

Expertos JICA para
GT1

Expertos JICA para
GT2

Expertos JICA para
GT3

Expertos JICA para
GT4

GT: Grupo de Trabajo
© Líder de Grupo
O Sub-Líder

Handwritten signature

**Lista de Miembros Propuestos para el Comité de Coordinación Conjunta
para el Proyecto de Control y Mitigación de Desastres en Ladera en el
Distrito Central**

1. Composición

(1) Equipo del Proyecto

- 1) Director del Proyecto: Alcalde de la AMDC
- 2) Gerente del Proyecto: Coordinador Unidad Municipal de Gestión Integral de Riesgo (UMGIR)
- 3) Miembros de las Misiones de JICA
- 4) Expertos de JICA
- 5) Personal de la Contraparte
- 6) Otros que acuerden la Contraparte y JICA

(2) Otros miembros de parte de Honduras

- 1) Socios de Cooperación,
- 2) Otras personas que Honduras considere necesarios (consultores, técnicos, etc.)

(3) Otros miembros de parte de Japón :

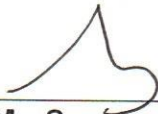
- 1) Jefe Representante, Representante y personal de la Oficina de JICA-Honduras
- 2) Personal de la Sede de JICA, otros oficiales nacionales y extranjeros
- 3) Otras personas que la parte Japonesa considere necesarias

Handwritten signature or mark on the left margin.



Handwritten signature or mark on the right margin.

RECORD OF DISCUSSIONS
FOR
PROJECT FOR CONTROL AND MITIGATION OF SLOPE
DISASTERS IN THE CENTRAL DISTRICT
AGREED UPON BETWEEN
THE CENTRAL DISTRICT MUNICIPAL GOVERNMENT
OF
THE REPUBLIC OF HONDURAS
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY


Tegucigalpa M. D. C. November 27th, 2018



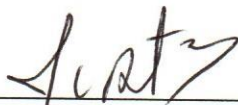
Mr. Suguru Nakane
Chief Representative
JICA Honduras Office


por 

Mr. Nasry Juan Asfura Zablah
Mayor
The Central District Municipal
Government



Mr. Lisandro Rosales
National Commissioner
National Disaster Prevention
Commission (COPECO)



Mr. Julio Raudales
Vice Rector in International Affairs
National Autonomous University of
Honduras (UNAH)

Witnessed by



Mrs. María del Carmen Nasser de
Ramos
Sub Secretary of Cooperation and
International Promotion
Secretary for Foreign Affairs and
International Cooperation

Based on the minutes of meetings on the Detailed Planning Survey for the [Project for Control and Mitigation of Slope Disasters in Central District (hereinafter referred to as "the Project") signed on 27 October, 2017 between The Central District Municipal Government of the Republic of Honduras (hereinafter referred to as "the Counterpart") and the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), JICA held a series of discussions with the Counterpart and relevant organizations to develop a detailed plan of the Project.

The purpose of this record of discussions (hereinafter referred to as "the R/D") is to establish a mutual agreement for its implementation by both parties and to agree on the detailed plan of the Project as described in the followings and the Annexes, which will be implemented within the framework of the Agreement on Technical Cooperation signed on 12 January 2007 (hereinafter referred to as "the Agreement") and the Note Verbales exchanged on 18 May 2017 between the Government of Japan and the Government of the Republic of Honduras.

The Counterpart will be responsible for the implementation of the Project in cooperation with JICA, coordinate with other relevant organizations and ensure that the self-reliant operation of the Project is sustained during and after the implementation period in order to contribute toward social and economic development of the Republic of Honduras.

Both parties also agreed that the Project will be implemented in accordance with the "Basic Principles for Technical Cooperation" published in December 2016 (hereinafter referred to as "the BP"), unless other arrangements are agreed in the R/D.

The R/D is delivered at Tegucigalpa as of the day and year first above written. The R/D may be amended by a minutes of meetings between both parties, except the plan of operation to be modified in monitoring sheets. The minutes of meetings will be signed by authorized persons of each side who may be different from the signers of the R/D.

Done in duplicate in English and Spanish languages, both are equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text will prevail.

- Annex 1 Main Points Discussed
- Annex 2 Project Design Matrix (PDM)
- Annex 3 Plan of Operation (PO)
- Annex 4 Implementation Structure
- Annex 5 List of Proposed Members of Joint Coordinating Committee

(木)



47

MAIN POINTS DISCUSSED

(1) Pilot Projects

Aiming for self-application of techniques by the Honduran side, Pilot Projects will be limited to 2 sites per year, 4 sites in total. Criteria of sites are tentatively decided as follows and will be finalized in the Project:

- small or middle scale structural measures
- Relevance to preceding JICA activities
- Access of Japanese experts approved by JICA upon necessary arrangements
- Urgency to mitigate the existing disaster risks

(2) Collaboration and coordination with other projects

Both sides would take necessary measures for collaboration and coordination with other projects implemented by Donors, relevant organizations and JICA in order to secure the maximum benefit for the Project and to avoid the duplication of activities.

(3) Contribution to the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015-2030

In March 2015, the Third UN World Conference on Disaster Risk Reduction was held in Sendai, Japan and the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015-2030 (hereinafter referred to as "SFDRR 2015-2030") was adopted. The concept of the Project is in line with SFDRR 2015-2030 and priorities for action. Particularly, the Project contributes to implement "Priority 1: Understanding disaster risk" through strengthened capacity of investigation and analysis, "Priority 2: Strengthening disaster risk governance to manage disaster risk" through development of land use regulations, and "Priority 3: Investing in disaster risk reduction for resilience" through enhanced capacity to implement structural measures. The Project will contribute in achieving the global target (a) mortality (b) number of affected people and (g) access to disaster risk information and assessments.

(4) Contribution to Sustainable Development Goals (SDGs)

The concept of the Project is in line with SDGs. Particularly, the Project contributes to the following goals:

Goal 1: End poverty in all its forms everywhere

1.5 By 2030, build the resilience of the poor and those in vulnerable situations and reduce their exposure and vulnerability to climate-related extreme events and other economic, social and environmental shocks and disasters

Goal 11: Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable

11.3 By 2030, enhance inclusive and sustainable urbanization and capacity for participatory, integrated and sustainable human settlement planning and management in all countries

43

(本)

Handwritten signature

11.5 By 2030, significantly reduce the number of deaths and the number of people affected and substantially decrease the direct economic losses relative to global gross domestic product caused by disasters, including water-related disasters, with a focus on protecting the poor and people in vulnerable situations

11.7-b By 2020, substantially increase the number of cities and human settlements adopting and implementing integrated policies and plans towards inclusion, resource efficiency, mitigation and adaptation to climate change, resilience to disasters, and develop and implement, in line with the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015–2030, holistic disaster risk management at all levels

Goal 13: Take urgent action to combat climate change and its impacts

13.1 Strengthen resilience and adaptive capacity to climate-related hazards and natural disasters in all countries

(5) Environmental and Social Considerations

With regard to the Section 10.1 of the BP, the Project is likely to have minimal adverse impact on the environment and society under the 'JICA Guidelines for Environmental and Social Considerations (April 2010)'.



43

(F)

SP

Project Design Matrix (PDM)

Project Title: Project for Control and Mitigation of Slope Disasters in the Central District¹

Project Period: From 2019 to 2022 (about 3 years and 9 months)

Zone Identified for the Project (Project Target Area): The Central District

Counterpart: The Central District Municipal Government (AMDC), National Disaster Prevention Committee (COPECO), National Autonomous University of Honduras (UNAH)

Definition of slope disasters in the Project: landslide, slope failure, and rock fall

Date: November 27th, 2018
Version: 1.1

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicator	Means of Verification	Important Assumption
<p>Overall Goal</p> <p>Necessary actions for control and mitigation for slope disaster risks in the -Central District will be undertaken based on the Action Plan for Risk Reduction for Slope Disasters in the Central District (the Action Plan)² (Tentative name)</p>	<ul style="list-style-type: none"> Number of people living under slope disaster risks is reduced by implementing countermeasures based on the Action Plan. 2 countermeasures for slope disasters risks in accordance with the Action Plan are undertaken within 3 years after the project completion. The newly created land use regulation for special regime zones in Central District based on the Action Plan. 	<ul style="list-style-type: none"> Statistical data managed by AMDC List of implemented countermeasure projects for slope disasters risks Land use regulation for special regime zones for slope disasters risks issued by AMDC 	
<p>Project Purpose</p> <p>Capacity to manage slope disasters in the Central District is improved</p>	<ol style="list-style-type: none"> 2 pilot structural measures for small/medium size slope disasters are financed and constructed by AMDC. "Action Plan for Risk Reduction for Slope Disasters in the Central District" is created. 	<ul style="list-style-type: none"> Pilot project review report(s) (including an evaluation of completed construction projects by counterparts) prepared by JICA experts Document on "Action Plan for Risk Reduction for Slope Disasters in the Central District" 	<ul style="list-style-type: none"> The level of importance given to control and mitigation of slope disaster risks by AMDC and the Government of Honduras stays high. AMDC has access to the equipment and tools owned by UNAH.

¹ Slope disaster means disasters caused by phenomena of slope movements in Spanish.

² The Action Plan includes 1) project priorities of area selected by the Project and 2) the AMDC's plan to disseminate the outcomes of the Project.

④
24

Outputs			
1. Capacity to conduct detailed investigation and analysis to identify and characterize slope disaster phenomena is strengthened	1-1 Report on detailed investigation and analysis to identify slope disaster risks of pilot sites is produced. 1-2 A manual for investigating and analyzing small/medium size slope disaster risk sites is prepared.	1-1 Report on detailed investigation and analysis to identify slope disaster risks of pilot sites • JICA project monitoring report • Manual for investigation and analyzing small/medium size slope disaster risk sites • Project designs of 4 structural measures for small/medium size slopes • JICA project monitoring report • 4 structural measures at pilot sites • Manual for designing, procuring, constructing, and maintaining small/medium size slope disaster risk	• The key counterparts are assigned during the project period • AMDC has access to the equipment and tools owned by UNAH.
2. Capacity to design, construct, supervise, and maintain structural measures for small/medium size slope disaster risk is enhanced	2-1. 4 structural measures for small/medium size slope disaster risks are constructed. 2-2 A manual for designing, procuring, constructing, and maintaining small/medium size slope disaster risks is prepared.	2-1. 4 structural measures for small/medium size slope disaster risks are constructed. 2-2 A manual for designing, procuring, constructing, and maintaining small/medium size slope disaster risks is prepared.	• The updated Slope Disaster Hazard Inventory Map and the Multi-hazard Map • Manual for hazard and risk mapping • A draft land use regulation for slope disasters for pilot special regime zones • Land use regulation map for slope disasters for pilot special regime zones
3. Capacity to develop hazard and risk maps is enhanced	3-1. The updated Slope Disaster Hazard Inventory Map and the Multi-hazard Map are created. 3-2 A manual for hazard and risk mapping is prepared.	3-1. The updated Slope Disaster Hazard Inventory Map and the Multi-hazard Map are created. 3-2 A manual for hazard and risk mapping is prepared.	
4. Capacity to regulate land use for slope disasters is enhanced.	4-1. A draft land use regulation for slope disaster risk area for pilot special regime zones is created. 4-2. Land use regulation maps for slope disasters for pilot special regime zones are created.	4-1. A draft land use regulation for slope disaster risk area for pilot special regime zones is created. 4-2. Land use regulation maps for slope disasters for pilot special regime zones are created.	

Activities	Input (under consideration)	Pre-condition
1.1. Identify and select pilot sites (2 small/medium-size landslides, 1 large-size landslide and 1 large-size slope failure/rock fall) to implement structural measures on slope disasters. 1.2. Prepare Work Plan for the investigation of the 4 small/medium-size slope disaster risk sites. 1.3. Investigate the topographic conditions of the 4 small/medium-size slope disaster risk sites (generating geo spatial information for the terrain elevation model). 1.4. Investigate the geophysical (elastic wave exploration, electrical exploration, and others) and mechanical (laboratory test and others) characteristics of the 4 small/medium-size slope disaster risk sites.	/Input: Japanese Side 1. Experts 1) Team leader 2) Geological investigation and analysis 3) Topographic survey 4) Structural measures 5) Slope disaster hazard evaluation	Working members are assigned.

⑤
H



<p>1.5. Analyze and interpret the data from the investigation of the 4 small/medium-size slope disaster risk sites.</p> <p>1.6. Evaluate the vulnerability of the 4 small/medium-size slope disaster risks sites, including their surrounding areas.</p> <p>1.7. Define risk and characterize the risk zones of the 4 small/medium-size slope disaster risk sites.</p> <p>1.8. Prepare the conceptual proposals of design and inputs required for the structural measures in the Output 2 for the 4 small/medium-size slope disaster risk sites.</p> <p>1.9. Systematize the mechanism and the procedure applied in the characterization process of the 4 pilot small/medium-size slope disaster risk sites.</p> <p>1.10. Prepare project concepts of the 2 large-sized slope disaster risk sites selected in activity 1.1 for future projects.</p> <p>1.11. Prepare a manual for investigating and analyzing small/medium size slope disasters risk sites based on activities 1.1 – 1.9.</p> <p>1.12. Provide training course, seminar, or/and conference to share the manual produced by the Project.</p> <p>1.13. Prepare the Action Plan for Risk Reduction for Slope Disasters in prioritized areas</p> <p>2.1. Design structural measure works at the 4 small/medium-size slope disaster risk sites based on the data provided by the Output 1.</p> <p>2.2. Organize applicability of structural measure methods for different slope disasters.</p> <p>2.3. Conduct the environmental impact/social assessment.</p> <p>2.4. Assign budget items for the investment for 2 small/medium structural measures conducted by AMDC</p> <p>2.5. Develop bidding documents (technical specification, calculation reports, cost estimation, and estimation of material needed and budget).</p> <p>2.6. Conduct bidding and award process</p> <p>2.7. Make contracts with subcontractors selected in the procurement process to implement the structural measure works.</p> <p>2.8. Implement and supervise structural measure works.</p> <p>2.9. Prepare a monitoring and maintenance plan.</p> <p>2.10. Conduct monitoring and maintenance of the structural measure works.</p> <p>2.11. Prepare a manual for designing, procuring, constructing, and maintaining small/medium size slope disaster risk sites based on activities 2.1 – 2.10.</p> <p>2.12. Provide training course, seminar, or/and conference to share the manual and experience produced by the Project</p> <p>2.13. Prepare the Action Plan for Risk Reduction for Slope Disasters in prioritized areas</p> <p>3.1. Review slope disaster risk related maps and related information</p> <p>3.2. Identify and select a pilot area to update the Slope Disaster Risk Hazard Inventory Map and the Multi-Hazard Map</p> <p>3.3. Prepare check sheets for simple hazard/risk evaluation at field visits and organize the simple hazard/risk evaluation method.</p> <p>3.4. Investigate the slope disaster conditions at field visits with the check sheets in the pilot area.</p> <p>3.5. Collect the existing geo-spatial data in the pilot area.</p> <p>3.6. Analyze the geo-spatial data in the pilot area.</p>	<p>6) GIS mapping</p> <p>7) Land use regulation</p> <p>8) Coordinator</p> <p>2. Training in Japan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Training on Slope Disaster Risk Reduction <p>3. Procurement of Equipment</p> <ul style="list-style-type: none"> • Digital Terrain Model <p><u>Input: Honduras Side</u></p> <p>1. Counterpart Personnel:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Project Director (Mayor of AMDC) • Project Manager (Coordinator of UMGIR) • WG members for Output 1 • WG members for Output 2 • WG members for Output 3 • WG members for Output 4 <p>2. Working Space and Facilities for JICA Experts at:</p> <ul style="list-style-type: none"> • UMGIR • UNAH <p>3. Project Cost:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Local operation cost • Construction of 2 pilot projects 	
		<p><u>Issues and Countermeasures</u></p>

⑤
H

Handwritten marks: a circled 'A' and a signature.



<p>3.7. Interpret the results of the field visits in activity 3.4 and the geo-spatial data analysis in activity 3.6.</p> <p>3.8. Define the level of slope disaster hazard and risks in the pilot area.</p> <p>3.9. Update the Slope Disaster Risk Hazard Inventory Map and Multi-Hazard Map in the pilot area for integrating SIMRET based on the prioritization in activity 3.8.</p> <p>3.10. Prepare a manual for hazard and risk mapping based on activities 3.1 – 3.9.</p> <p>3.11. Provide training course, seminar, or/and conference to share the hazard map produced by the Project.</p> <p>3.12. Prepare the Action Plan for Risk Reduction for Slope Disasters in prioritized areas</p>	
<p>4.1. Review the current approach and information on the land use regulation</p> <p>4.2. Define scope of work for land use regulation of special regime zones for slope disaster risks.</p> <p>4.3. Select pilot special regime zones to develop a proposal of land use regulation.</p> <p>4.4. Prepare technical materials based on Output 3 for explanation of land use regulation of the pilot special regime zones.</p> <p>4.5. Elaborate draft regulations for land use on the pilot special regime zones.</p> <p>4.6. Prepare land use regulation map indicating the zoning for the regulation on the pilot special regime zones.</p> <p>4.7. Submit the draft regulations and the draft land use regulation map to the Municipal Corporation of the Central District</p> <p>4.8. Prepare a manual for land use regulation of slopes disaster based on activities 4.1 – 4.6.</p> <p>4.9. Provide training course, seminar, or/and conference to share the draft/approved regulation produced by the Project.</p> <p>4.10. Prepare the Action Plan for Risk Reduction for Slope Disasters in prioritized areas</p>	

Handwritten signature or initials.

Year Month	Year 1												Year 2												Year 3												Year 4												Responsible Organization					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	DOT/UGA/LEGA L	DOT/UMGIR/LE GAL/UGA/DGC DH	DOT/UMGIR/CO DEM		DOT/LEGAL/UM GIR/UGA	DOT/LEGAL/UM GIR/UGA	DOT/LEGAL/UM GIR/UGA	UMGIR/LEGAL/ Secretary	UMGIR/DOT/CO DEM/UGA
Project Period																																																						
Joint Coordination Committee (JCC)																																																						
Monitoring Sheet																																																						
Mid-term Review (M)																																																						
3.8 Define the level of slope disaster hazard and risks in the pilot area.																																																						
3.9 Update the Slope Disaster Risk Hazard Inventory Map and Multi-Hazard Map in the pilot area for integrating SIMRET based on the prioritization in activity 3.8.																																																						
3.10 Prepare a manual for hazard and risk mapping based on activities 3.1 - 3.9.																																																						
3.11 Provide training course, seminar, or/and conference to share the hazard map produced by the Project.																																																						
3.12 Prepare the Action Plan for Risk Reduction for Slope Disasters in prioritized areas																																																						
Output 4: Land Use Regulation																																																						
4.1 Review the current approach and information on the land use regulation																																																						
4.2 Define scope of work for land use regulation of special regime zones for slope disaster risks.																																																						
4.3 Select pilot special regime zones to develop a proposal of land use regulation.																																																						
4.4 Prepare technical materials based on Output 3 for explanation of land use regulation of the pilot special regime zones.																																																						
4.5 Elaborate draft regulations for land use on the pilot special regime zones.																																																						
4.6 Prepare land use regulation map indicating the zoning for the regulation on the pilot special regime zones.																																																						
4.7 Submit the draft regulations and the draft land use regulation map to the Municipal Corporation of the Central District																																																						
4.8 Prepare a manual for land use regulation of slopes disaster based on activities 4.1 - 4.6.																																																						
4.9 Provide training course, seminar, or/and conference to share the draft-approved regulation produced by the Project																																																						
4.10 Prepare the Action Plan for Risk Reduction for Slope Disasters in prioritized areas																																																						

DOT - Land Management
 DGCD - Community Management and Human Development

Organization Structure for Project Implementation

Project Director
Mayor of AMDC

Project Manager
UMGIR Coordinator

WG 1 : ©UMGIR, OGER
COPECO, CODEM, UNAH, UMPEG,
DGCDDH

WG 2: ©Infrastructure, OInfrastructure
UMGIR, Finance, Control and Monitoring,
COPECO, UNAH

WG 3: ©UMGIR, OGER
COPECO, CODEM, UNAH, UGA

WG 4: ©Construction Control OLegal
CODEM, DGCDDH, UGA, COPECO,
UMPEG, UNAH

Team Leader

JICA Experts for WG1

JICA Experts for WG2

JICA Experts for WG3

JICA Experts for WG4

WG: Working Group
© Group Leader
O Sub-leader

**List of Proposed Members of Joint Coordination Committee for
Project for Control and Mitigation of Slope Disasters in Central District**

1. Composition

(1) Project Team

- 1) Project Director: Mayor of AMDC
- 2) Project Manager: Coordinator, the Municipal Unit of Integral Risk Management (UMGIR)
- 3) Members of JICA Missions
- 4) JICA Experts
- 5) Personnel from the Counterpart
- 6) Others whom are to be agreed by the Counterpart and JICA

(2) Other members from Honduran side

- 1) Secretary for Foreign Affairs and International Cooperation as observers
- 2) Other persons or institutions that Honduran side might consider necessary (consultants, technicians, etc)

(3) Other members from Japanese side:

- 1) Chief Representative, representative and staff of JICA Honduras Office
- 2) Staff from JICA Headquarters, other domestic and foreign offices
- 3) Other persons that Japanese side might consider necessary



Handwritten mark resembling the number '24'.

Handwritten mark resembling the number '24' inside a circle.

Handwritten mark resembling the number '24' with a vertical line through it.